



К094 - Конвенција за клаузули од областа на трудот (јавни договори), 1949 г. (бр. 94)

Преамбула

Генералната конференција на Меѓународната организација на трудот,

Свикана во Женева од страна на Управниот орган на Меѓународната канцеларија на трудот, се состана на својата триесет и втора седница на 8 јуни 1949 година, и

Одлучи да донесе определени предлози во однос на клаузулите од областа на трудот во јавните договори, што претставува шеста точка на дневниот ред на седницата, и

Утврди дека овие предлози треба да добијат форма на меѓународна конвенција,

на дваесет и деветти јуни, илјада деветстотини четириесет и деветта година, ја донесе следнава

Конвенција, што може да се наведува како Конвенција за клаузули од областа на трудот (јавни договори), 1949:

Член 1

1. Оваа Конвенција се применува за договорите што ги исполнуваат следниве услови:

(а) дека најмалку една од договорните страни е јавен орган;

(б) дека извршувањето на договорот вклучува--

(i) трошење средства од страна на јавен орган; и

(ii) вработување работници од другата договорна страна;

(в) дека договорот е договор за--

(i) изградба, измена, поправка или рушење јавни работи;

(ii) производство, склопување, ракување или испорака на материјали, потрошни материјали или опрема; или

(iii) вршење или набавка на услуги; и

(г) дека договорот е доделен од централен орган на некоја членка на Меѓународната организација на трудот за којашто Конвенцијата е во сила.



2. Надлежниот орган утврдува во колкав обем и на каков начин Конвенцијата се применува на договорите што се доделени од органи што не се централни органи.
3. Оваа Конвенција се применува за работата што се врши од подизведувачи или извршители на договори; надлежниот орган презема соодветни мерки за осигурување на таквата примена.
4. Договорите што вклучуваат трошење јавни средства во износ што не го надминува лимитот што е утврден од надлежниот орган по консултации со засегнатите организации на работодавачи и на работници, кога тие постојат, може да бидат исклучени од примената на оваа Конвенција.
5. Надлежниот орган може, по консултации со засегнатите организации на работодавачи и на работници, кога тие постојат, да ги исклучи од примената на оваа Конвенција лицата што се на раководни работни места или работни места од технички, стручен или научен карактер, чиешто услови за вработување не се уредени со националните закони или прописи, колективен договор или арбитражна одлука и што вообичаено не вршат физичка работа.

Член 2

1. Договорите за коишто се применува оваа Конвенција вклучуваат клаузули што на засегнатите работници им обезбедуваат плати (вклучувајќи надоместоци), работно време и други услови за работа што не се помалку поволни од оние што се утврдени за работа со истиот карактер во соодветната трговија или индустрија во областа каде што се врши работата--

(а) со колективен договор или друг признаен механизам за преговори меѓу организациите на работодавачите и на работниците што соодветно застапуваат значаен дел од работодавачите и работниците во засегнатата трговија или индустрија; или

(б) со арбитражна одлука; или

(в) со националните закони или прописи.

2. Кога условите за работа што се спомнуваат во претходниот став не се уредени на начинот што е наведен таму во областа каде што се врши работата, клаузулите што треба да бидат вклучени во договорите на засегнатите работници им обезбедуваат плати (вклучувајќи надоместоци), работно време и други услови за работа што не се помалку поволни од--

(а) оние што се утврдени со колективен договор или друг признаен механизам за преговори, со арбитража или со националните закони или процеси, за работа со истиот карактер во соодветната трговија или индустрија во најблиската соодветна област; или



(б) општото ниво што е забележано во трговијата или индустријата во којашто е ангажиран изведувачот од работодавачи со слични општи околности.

3. Условите на клаузулите што треба да бидат вклучени во договорите и какви било нивни варијации се утврдуваат од надлежниот орган, на начинот што се смета за најсоодветен на националните услови, по консултација со засегнатите организации на работодавачи и на работници, кога тие постојат.

4. Надлежниот орган презема соодветни мерки, преку огласување спецификации или на друг начин, да осигури дека лицата што учествуваат во тендерската постапка за доделување на договорите се запознаени со условите на клаузулите.

Член 3

Кога соодветните одредби во врска со здравјето, безбедноста и добросостојбата на работниците што се ангажирани на извршувањето на договорите не се применуваат врз основа на националните закони или прописи, колективен договор или арбитражна одлука, надлежниот орган презема соодветни мерки за осигурување правични и разумни услови за здравје, безбедност и добросостојба на засегнатите работници.

Член 4

Законите, прописите или другите инструменти со коишто се спроведуваат одредбите на оваа Конвенција--

(а) се:

(i) ставаат на знаење на сите засегнати лица;

(ii) утврдуваат на таков начин што ги определуваат лицата што се одговорни за нивното почитување; и

(iii) предвидуваат објавување на известувања на видни места во претпријатијата и на соодветните работни места со цел да се информираат работниците за нивните услови за работа; и

(б) освен кога се утврдени други аранжмани за осигурување на ефективното спроведување, предвидуваат водење и одржување--

(i) соодветна евиденција за одработеното работно време и исплатените плати на засегнатите работници; и

(ii) систем за инспекција што е соодветен за осигурување ефективно спроведување.



Член 5

1. Се применуваат соодветни санкции, преку недоделување договори или на друг начин, за непочитување и неприменување на одредбите од клаузулите од областа на трудот во јавните договори.
2. Се преземаат соодветни мерки, преку задржување на плаќањата врз основа на договорот или на друг начин, со цел да им се овозможи на засегнатите работници да ги добијат платите на коишто имаат право.

Член 6

Годишните извештаи што се поднесуваат во согласност со член 22 на Уставот на Меѓународната организација на трудот содржат целосни информации во врска со мерките за спроведувањето на одредбите на оваа конвенција.

Член 7

1. Во случајот на членка чија што територија опфаќа големи области каде, поради малата густина на населението или степенот на развој на областа, надлежните власти сметаат дека е непрактично да се спроведуваат одредбите на оваа Конвенција, властите може, по консултации со засегнатите организации на работодавачите и на работниците, доколку постојат, да ги исклучат таквите области од примената на оваа Конвенција воопшто или со исклучоци во однос на определени претпријатија или занимања, ако сметаат дека тоа е потребно.
2. Секоја членка ги наведува во својот прв годишен извештај за примената на оваа Конвенција, поднесен во согласност со член 22 на Уставот на Меѓународната организација на трудот, сите области за кои што предлага да се искористат одредбите на овој член и образложува зошто го предлага искористувањето на тие одредби; ниедна членка, по датумот на својот прв годишен извештај, не смее да ги користи одредбите на овој член освен за така наведените области.
3. Секоја членка што ги користи одредбите на овој член, во интервали што не се подолги од три години, во консултации со засегнатите организации на работодавачите и работниците, ја преиспитува практичноста на проширувањето на примената на Конвенцијата на областите што се исклучени врз основа на став 1.
4. Секоја членка што ги користи одредбите на овој член во последователните годишни извештаи ги наведува сите области за кои што се откажува од правото да ги користи одредбите на овој член и секој постигнат напредок во однос на постепената примена на Конвенцијата во таквите области.

Член 8

Надлежниот орган може привремено да ја стопира примената на одредбите од оваа Конвенција, по консултации со засегнатите организации на работодавачи и на работници, кога тие постојат, во случаи на



виша сила или во случај на вонредна состојба што ја загрозува националната добросостојба или безбедност.

Член 9

1. Оваа Конвенција не се применува на договори што се склучени пред влегувањето на Конвенцијата во сила за засегнатата членка.

2. Откажувањето на оваа Конвенција не влијае врз нејзината примена во однос на договорите што биле склучени додека Конвенцијата била во сила.

Член 10

Формалните ратификации на оваа Конвенција се проследуваат до генералниот директор на Меѓународната канцеларија на трудот за регистрација.

Член 11

1. Оваа Конвенција е обврзувачка само за оние членки на Меѓународната организација на трудот чии ратификации се регистрирани кај Генералниот директор на Меѓународната канцеларија на трудот.

2. Таа влегува во сила дванаесет месеци по датумот на регистрирање на ратификациите на две членки кај Генералниот директор.

3. Потоа, оваа Конвенција влегува во сила во однос на секоја членка, дванаесет месеци по датумот на регистрирање на нејзината ратификација.

Член 12

1. Изјавите што се доставуваат до Генералниот директор на Меѓународната канцеларија на трудот во согласност со член 35, став 2 на Уставот на Меѓународната организација на трудот треба да содржат податоци за --

(а) териториите за кои што засегнатата членка се обврзува да ги применува одредбите на Конвенцијата без измени;

(б) териториите за коишто таа се обврзува да ги применува одредбите на Конвенцијата со измени, заедно со детални податоци за таквите измени;

(в) териториите за коишто Конвенцијата е неприменлива и, во таквиот случај, причините поради коишто Конвенцијата е неприменлива;

(г) териториите за кои што членката ја резервира својата одлука до дополнителното разгледување на состојбата.



2. Обврските што се спомнуваат во точките (а) и (б) на став 1 на овој член се сметаат за составен дел на ратификацијата и имаат исто правно дејство како ратификацијата.

3. Секоја членка може во кое било време, со нова изјава, да се откаже целосно или делумно од какви било резерви што се содржани во нејзината првична изјава врз основа на точка (б), (в) или (г) од став 1 на овој член.

4. Секоја членка може, во кое било време во текот на периодот кога Конвенцијата може да се откаже во согласност со одредбите на член 14, да му достави на Генералниот директор изјава со која се изменуваат од секој друг аспект условите на која било претходна изјава и се наведува сегашната позиција во однос на таквите територии.

Член 13

1. Изјавите што му се доставуваат на Генералниот директор на Меѓународната канцеларија на трудот во согласност со ставовите 4 и 5 од член 35 на Уставот на Меѓународната организација на трудот наведуваат дали одредбите на конвенцијата ќе се применуваат во соодветната територија со или без измени; во случајот кога во изјавата е наведено дека одредбите на Конвенцијата ќе се применуваат со измени, таа треба да содржи детални податоци за таквите измени.

2. Членката, членките или засегнатите меѓународни власти може, во секое време, со последователна изјава да се откажат во целост или делумно од правото за користење какви било измени што се наведени во некоја претходна изјава.

3. Членката, членките или засегнатите меѓународни власти може, во кое било време во текот на периодот кога Конвенцијата може да се откаже во согласност со одредбите на член 14, да му достават на Генералниот директор изјава со која се изменуваат од секој друг аспект условите на која било претходна изјава и се наведува сегашната позиција во однос на примената на Конвенцијата.

Член 14

1. Членката што ја ратификувала оваа Конвенција може да ја откаже истата по истекот на десет години од датумот кога Конвенцијата за прв пат влегла во сила, преку акт испратен за регистрација до Генералниот директор на Меѓународната канцеларија на трудот. Ова откажување нема да има ефект додека не измине една година од датумот на кој што е регистрирано.

2. Секоја членка што ја ратификувала оваа Конвенција и што во временски период од една година по истекот на периодот од десет години наведен во претходниот став, не го искористи правото за откажување



дадено со овој член, ќе биде обврзана за период од следните десет години, а потоа може да ја откаже оваа Конвенција по истекот на секој нов период од десет години согласно со условите предвидени со овој член.

Член 15

1. Генералниот директор на Меѓународната канцеларија на трудот ги известува сите членки на Меѓународната организација на трудот за регистрацијата на сите ратификации, изјави и откажувања што му се доставени од страна на членките на Организацијата.

2. Кога ги известува членките на Организацијата за регистрацијата на втора ратификација доставена до него, Генералниот директор мора да им обрне внимание на членките на Организацијата за датумот на кој што Конвенцијата влегува во сила.

Член 16

Генералниот директор на Меѓународната канцеларија на трудот ги доставува до Генералниот секретар на Обединетите нации за регистрација, согласно членот 102 од Повелбата на Обединетите нации, целосните податоци за сите ратификации, изјави и акти на откажување, регистрирани од него согласно одредбите од претходните членови.

Член 17

Кога тоа ќе го смета за потребно, Управниот орган на Меѓународната канцеларија на трудот поднесува извештај до Генералната конференција за примената на оваа Конвенција и ја разгледува потребата за ставање на прашањето на нејзината целосна или делумна ревизија на дневен ред на Конференцијата.

Член 18

1. Ако Конференцијата усвои нова Конвенција која во целост или делумно ја ревидира оваа Конвенција, тогаш, освен ако со новата конвенција не се одреди поинаку:

(а) ратификацијата на новата ревидирана конвенција од некоја членка ќе значи ipso jure откажување на оваа Конвенција, без оглед на одредбите од член 14 горе, ако и кога новата ревидирана конвенција ќе влезе во сила;

б) од датумот кога новата ревидирана конвенција влегува во сила, оваа Конвенција ќе престане да биде отворена за ратификација од членките.

2. Оваа Конвенција во секој случај останува во сила во нејзината постоечка форма и содржина за оние членки кои што ја ратификувале, а не ја ратификувале ревидираната конвенција.

Член 19

Англиската и француската верзија на текстот на оваа Конвенција се подеднакво веродостојни.

ЗТЦ

ЗДРУЖЕНИЕ ЗА ТРУДОВО И СОЦИЈАЛНО
ПРАВО НА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА